

## **Жульєва Людмила Василівна**

народилася 16 квітня 1947 р. у м. Стаханові Луганської області. Композитор, аранжувальник, музикознавець, піаністка; викладач-методист Запорізького державного музичного училища ім. П.І. Майбороди.

1967 року закінчила фортепіанне відділення Луганського музичного училища (клас Н.С. Петруні).

1967–1970 – студентка теоретичного факультету Сарагівської консерваторії, у тому самому закладі – концертмейстер в класі професора Б.Г. Манжори.

1973 року закінчила теоретичний факультет Одеської консерваторії (клас доцента Р.М. Розенберг).

У 1973–1982 – викладач теоретичних дисциплін, голова предметно-циклової комісії Кіровоградського музучилища, голова обласного об'єднання самодіяльних композиторів.

З 1982 р. – викладач теоретичних дисциплін Запорізького музучилища. Провела понад 20 авторських концертів в ДМШ і ДШМ Запорізької області. 17.04.2003 р. відбувся авторський концерт Л. Жульєвої у Запорізькому музичному училищі. Лауреат Запорізького обласного конкурсу композиторів – I премія (2004) за “Концертино” для двох фортепіано.

**Авторські твори:** для фортепіано: “Варіації на тему Шопена”, “Скерцо”, концертна п'єса “Косарі”, концертино для 2-х ф-но, скерцо “У млина” (в 4 руки), фантазія “Зозуленька”, п'єса “Моє місто”, “Гамбрінус” (Одеські ескізи), “Запорізький вальс”; для двох фортепіано: “Концертино”, концертні транскрипції творів А.Жульєва: “Байда”, концертної п'єси “Ятрань”; обробки народних пісень, популярних мелодій та ін. Автор перекладень, аранжувань для фортепіано, солістів, хору, симфонічного оркестру, різних ансамблів.

**Автор-укладач збірок:** “Граємо удвох” (Київ, 2003), “Музика для дітей” (Київ, 2003), Д. Гершвін “Ансамблі в 4 руки” (Київ, 2005), “В гостях в Андрея Петрова” – збірка аранжувань в 4 руки (Київ, 2005), “Популярна музика для фортепіанного дуету” – вип. 1, вип. 2 (вид-во “Навчальна книга – Богдан”, 2006), “Шкільний співанок” (Запоріжжя, 2004), “Піаніст-початківець” (випуски 1–2), “Учень-піаніст”, “Буду піаністом” (випуск 1–2), “Абетка піаніста”, “Нотки” (читання з листа) та ін.

**Музикознавчі роботи:** “Абсолютний слух та його розвиток”, “Мелодичний мінор та його інтонування”, довідкове видання “Композитори Запоріжжя”, підручник “Аналіз музичних творів”, підручник “Сольфеджіо” для студентів музичного училища.

# 1. По дорозі жук

Українська народна пісня

Обробка Л. Жульової



First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (I) begins with a melody in G major, marked *f* (forte). The piano accompaniment (II) provides harmonic support with chords and a bass line. The system includes dynamic markings *f* and *mp* (mezzo-piano), and articulation markings *л.р.* (legato) and *пр.р.* (pizzicato).

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (I) continues the melody, featuring triplet markings (*3*) and a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment (II) continues with harmonic support, including a *trp* (trio) marking in the right hand.

I (8va) 3 3 3 3

II

Весело

I  $\Phi$  (8va)  $\Phi$  *mf*

II *p*

I (8va) 1. 3 3 2. > л.р.

II 1. 2.

1. "По дорозі жук, жук,  
По дорозі чорний...  
Подивися, дівчинонько,  
Який я моторний!" } 2

2. Який я моторний  
І у кого вдався,  
Хіба даси копу грошей,  
Щоб поженивався!" } 2

3. "По дорозі галка,  
По дорозі чорна...  
Подивися ж, козаченьку,  
Яка я моторна!" } 2

4. Яка я моторна,  
Гнучка, чорнобрива;  
Як побачиш – аж заплачеш,  
Що я вередлива!" } 2

## 2. Од Києва до Лубен

Українська народна пісня

Обробка Л. Жульєвої

The musical score is written for two pianos (I and II) and features a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The score is divided into three systems. The first system includes a grand staff for Piano II (treble and bass clefs) and a single staff for Piano I (treble clef). The second system includes a grand staff for Piano II and a single staff for Piano I. The third system includes a grand staff for Piano II and a single staff for Piano I. The score contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *mf*, *mp*, *cresc.*, *f*, and *mf*. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The piece concludes with a final measure in the Piano I staff.



1. Од Києва до Лубен  
Насіяла конопель.

*Приспів:*

Дам лиха закаблукам,  
Закаблукам лиха дам.

2. Од Ніжина до Прилуки –  
Та побила закаблуки.

*Приспів.*

3. Од Полтави до Хорола  
Черевички пропорола.

*Приспів.*

4. Запряжу я барана,  
Куди люди – туди й я.

*Приспів.*

### 3. Песенка о кузнечике

З м/ф "Пригоди Незнайки"

Слова М. Носова

Музика В. Шаїнського  
Обробка Л. Жульової



I  
 II

В траве сидел кузнечик,  
 В траве сидел кузнечик,  
 Совсем, как огуречик,  
 Зелененький он был.

*Припев:*

Представьте себе, / 2  
 Совсем, как огуречик.  
 Представьте себе, / 2  
 Зелененький он был.

# 4. Ой джигуне

Українська народна пісня

Обробка Л. Жульєвої

**Moderato**

л.р. 3 4 3 л.р. пр.р. пр.р. л.р. л.р. *mf* *f* *mp* *mf* *f*

1. 2. 1. 2. *f*

II *mp*  
 I *mf*  
 II *mf*  
 I *mf*  
 II *mf*  
 I *mf*  
 II *mp*

8<sup>va</sup> - 15<sup>та</sup> За другим разом  
 8<sup>va</sup> - За другим разом

Musical score for two staves (I and II) in 3/4 time. The score consists of six systems. Staves I and II are marked with dynamics *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5). A repeat sign is present in the fifth system, with the instruction "За другим разом" (Repeat from the beginning) written above it. The score ends with a final cadence in the sixth system.



I (8<sup>va</sup>) (15<sup>ma</sup>)  
 II (8<sup>va</sup>)

1. Ой джигуне, джигуне,  
Який ти ледащо. –  
Ведуть тебе до пана,  
Сам не знаєш, нащо. } 2

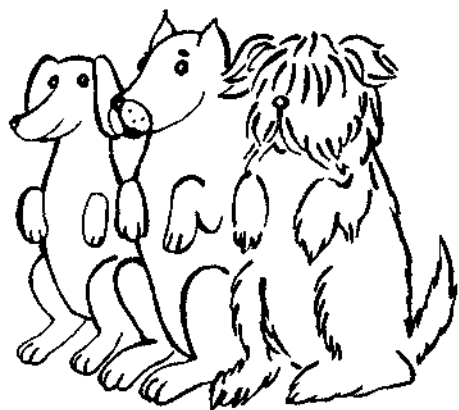
2. А у того джигуна  
Вишивані рукава,  
А у мене, молодой,  
Вишивані подола. } 2

3. Зеленая юпка,  
Червона запаска:  
“Люби ж мене, джигуне,  
Коли твоя ласка. } 2

4. Люби ж мене, джигунець,  
Пожартуймо, молодець:  
Бери ж мене за рученьку.  
Веди мене у танець”. } 2

## 5. Варіації на тему “Собачий вальс”

Версія Р. Михайловської  
Записала Л. Жульєва



Andantino

II

II

I

8va

1

*mf*

II

*mf*

1

*mp*

I

(8va)

II

8va

2

8va

I

II

2

*mp*

*p*

*p*

*p*

The musical score is written for two parts, I and II, in E major (four sharps). Part I consists of two systems, each with two staves. The first system starts with a 2-measure repeat sign. Part II also consists of two systems, each with two staves. The score includes dynamics such as *mp* (mezzo-piano) and *p* (piano). A dashed line with '8va' indicates an octave shift for the first staff of Part I.

# 6. Прогулка с папой

Індонезійська народна пісня

Обробка Л. Жульєвої

Не дуже швидко

1

First system of the musical score, measures 1-4. It consists of two staves: I (treble clef) and II (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody in staff I begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The accompaniment in staff II features a steady eighth-note bass line. Dynamic markings include *mf* (measures 1-2) and *mp* (measures 3-4). A crescendo hairpin is shown between measures 2 and 3.

Second system of the musical score, measures 5-8. It continues the two-staff format. The melody in staff I includes a trill in measure 6. The accompaniment in staff II continues with eighth notes. Dynamic markings include *mf* (measures 5-6) and *mp* (measures 7-8). A crescendo hairpin is shown between measures 6 and 7.

Third system of the musical score, measures 9-12. It continues the two-staff format. The melody in staff I continues with eighth and quarter notes. The accompaniment in staff II continues with eighth notes. A box with the number "2" is placed above the first measure of this system. The system concludes with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) in the final measure.

First system:

I: Treble clef, key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with a triplet of eighth notes marked with a box containing the number 3. The dynamic *mf* is indicated.

II: Bass clef, accompaniment consisting of chords and eighth notes. The dynamic *mf* is indicated.

Second system:

I: Treble clef, continuing the melody with eighth and sixteenth notes.

II: Bass clef, continuing the accompaniment with chords and eighth notes.

Third system:

I: Treble clef, continuing the melody. The system concludes with a first ending (marked 1.) and a second ending (marked 2.), both featuring eighth notes.

II: Bass clef, continuing the accompaniment. The system concludes with a first ending (marked 1.) and a second ending (marked 2.), both featuring eighth notes.

1. Бежит дорожка дальняя,  
Льёт с неба солнца жар.  
Сегодня папа взял меня  
Впервые на базар.  
Поём мы с папой песенку,  
Лошадка вдаль спешит,  
Скрипят колёса весело  
Под звонкий стук копыт.

*Припев:*

Дуг - диг, даг - диг, дуг - диг, даг - диг,  
Дуг - диг, даг - диг, дуг!  
Дуг - диг, даг - диг, дуг - диг, даг,  
Под звонкий звук копыт!

2. Позволил папа править мне  
И в руки вожжи дал.  
Сам раджа бы от зависти  
Покой свой потерял:  
Ведь раджей всех не хуже я  
Умею управлять,  
И песенку к тому же я  
Умею распевать:

*Припев:*

Дуг - диг, даг - диг, дуг - диг, даг - диг,  
Дуг - диг, даг - диг, дуг!  
Дуг - диг, даг - диг, дуг - диг, даг,  
Умею распевать.

## 7. Колыбельная медведицы

3 м/ф "Умка"



Слова Ю. Яковлева

Музыка С. Крилатова  
Перекладення Л. Жульєвої

**Повільно**

8va

*mf*

*mf*

І

ІІ

*rit.*  
(8<sup>va</sup>)

*mp*

*mp*

(8<sup>va</sup>)

*mf*

*mp*

*l.p.*

(8<sup>va</sup>)

1. Ложкой снег мешая,  
Ночь идёт большая.  
Что же ты, глупышка, не спишь?  
Спят твои соседи —  
Белые медведи.  
Спи и ты скорей, малыш.
2. Мы плывём на льдине,  
Как на бригантине,  
По седым суровым морям.  
И всю ночь соседи,  
Звёздные медведи,  
Светят дальним кораблям.



## 8. Спят усталые игрушки

Слова З. Петрової

Музыка А. Островського

Повільно

The musical score is written for piano (II) and violin (I). It consists of four systems of staves. The tempo is marked "Повільно" (Ad libitum). The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings (*mp*, *mf*, *p*).

**System 1:** The piano part (II) begins with a *mp* dynamic. The violin part (I) features triplets and a *mp* dynamic. The piano part (II) continues with a *mf* dynamic.

**System 2:** The piano part (II) continues with a *mp* dynamic. The violin part (I) features triplets and a *mp* dynamic. The piano part (II) continues with a *mf* dynamic.

**System 3:** The piano part (II) continues with a *mp* dynamic. The violin part (I) features triplets and a *mf* dynamic. The piano part (II) continues with a *mf* dynamic.

**System 4:** The piano part (II) continues with a *mp* dynamic. The violin part (I) features triplets and a *mf* dynamic. The piano part (II) continues with a *mf* dynamic.



1. Спят усталые игрушки, книжки спят.  
Одеяла и подушки ждут ребят.  
Даже сказка спать ложится,  
Чтобы ночью нам присниться.  
Ты ей пожелай – баю-бай.

2. В сказке можно покататься на луне  
И по радуге промчаться на коне.  
Со слонёнком подружиться  
И поймать перо жар-птицы,  
Глазки закрывай – баю-бай.

3. Спят усталые игрушки, книжки спят.  
Одеяла и подушки ждут ребят.  
Даже сказка спать ложится,  
Чтобы ночью нам присниться.  
Ты ей пожелай – баю-бай.



# 9. Детский блюз

Слова і музика Т. Гуммессона

Переклад О. Вульфсона

Обробка Л. Жульєвої

Свінг

Музична партитура для двох систем (I та II), кожна з двох голосів (ліній).

Система I:

- Голос I (верхня лінія): Цілі ноты в перших трьох тактах, у четвертому такті — тріо восьмих нот (G, F#, E) з динамікою *mf*.
- Голос II (нижня лінія): Ритмічний малюнок восьмих нот з акордами, позначений *f* в першому такті та *mf* в четвертому такті.

Система II:

- Голос I: Восьмі ноты з тріо в перших трьох тактах, ціла нота в четвертому такті, восьмі ноты з тріо в п'ятому та шостому тактах.
- Голос II: Продовжує ритмічний малюнок з акордами.

Позначення *8vb* під лінією вказує на октавну пониження для басової лінії.

8vb

(8vb)

Поём мы детский блюз хоть целый день.  
 Поём мы детский блюз, и нам не лень.  
 И мы в ладоши хлоп,  
 И мы ногами топ –  
 Скорее с нами, друг,  
 Вставай в этот круг!  
 А тот, кто с нами вместе,  
 Подтягивает песню.  
 Поём мы наш детский блюз.

# 10. За городом качки пливуть

Українська народна пісня

Обробка Л. Жульової

**Moderato**

The musical score is written for a piano and a single melodic instrument (likely a flute or violin). It consists of four systems of staves. The piano part is written in bass clef with a 2/4 time signature. The melodic part is written in treble clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Moderato'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows the piano part with a forte (f) dynamic and the melodic part with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system shows the piano part with a mezzo-piano (mp) dynamic. The third system shows the piano part with a forte (f) dynamic. The fourth system shows the piano part with a forte (f) dynamic. The melodic part has a first ending bracketed with a '1' and a '4/2' time signature change. The piano part has a first ending bracketed with a '1' and a '4/2' time signature change. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

II *f*

I *mf*

II *mp*

I *f*

II *f*

2 *8va*

*tr*

*tr*

(8va)

1. За городом качки пливуть,  
Каченята кричуть...  
Вбогі дівки заміж ідуть,  
А багаті плачуть.

2. Вбогі дівки заміж ідуть  
З чорними бровами,  
А багаті вдома сидять  
З кіньми та з волами.

3. "Ой чи чула, дівчинонько,  
Як я тебе кликав,  
Через твоє подвір'ячко  
Сивим конем їхав?"

4. "Ой хоч чула, хоч не чула,  
Не обзивалася,  
Темна нічка-петрівочка –  
Вийти боялася!"

5. "Ой не бійся, дівчинонько,  
Не бійся нічого,  
Бо я – хлопець молоденький –  
Не зрадив нікого!"

6. "Ой не хоче твоя мати  
Мене, бідну, звати,  
Хоче собі багатую  
Невістку шукати!"

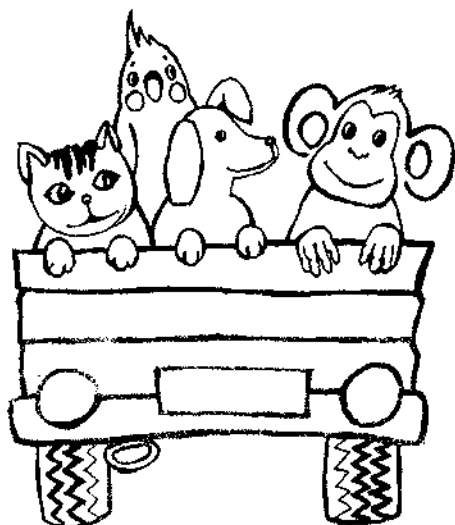
# 11. Весёлые путешественники

Слова С. Михалкова

Музыка М. Старокадомського

Обробка Л. Жульової

Весело, не поспішаючи



First system of musical notation (I and II staves) for the song "Весёлые путешественники". The tempo is marked "Весело, не поспішаючи". The first staff (I) is in treble clef, and the second staff (II) is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The first staff (I) starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The first staff (I) has a melodic line with triplets and a dynamic marking of *mf*. The second staff (II) has a bass line with a dynamic marking of *f* and a piano accompaniment with a dynamic marking of *mp*.

Second system of musical notation (I and II staves). The first staff (I) continues the melodic line with triplets and a dynamic marking of *mf*. The second staff (II) continues the bass line with a dynamic marking of *mp*.

Third system of musical notation (I and II staves). The first staff (I) continues the melodic line with triplets and a dynamic marking of *mf*. The second staff (II) continues the bass line with a dynamic marking of *mp*.

I (8va)  
 II *f* *mp*  
 I *cresc.* *sf* *pp*  
 II *cresc.* *sf*  
 I (8va)  
 II *sf* *mf* *sf*

1. Мы едем, едем, едем  
 В далекие края,  
 Хорошие соседи,  
 Счастливые друзья.  
 Нам весело живется,  
 Мы песенку поем,  
 И в песенке поется  
 О том, как мы живем.

Привет:

Тра-та-та! Тра-та-та!  
 Мы возем с собой кота,  
 Чижика, собаку,  
 Петьку-забияку,  
 Обезьяну, попугая, —  
 Вот компания какая!



2. Когда живется дружно,  
 Что может лучше быть!  
 И ссориться не нужно,  
 И можно всех любить.  
 Ты в дальнюю дорогу  
 Бери с собой друзей:  
 Они тебе помогут,  
 И с ними веселей.

*Припев.*

3. Мы ехали, мы пели,  
 И с песенкой смешной  
 Все вместе, как сумели,  
 Приехали домой.  
 Нам солнышко светило,  
 Нас ветер обвевал,  
 В пути не скучно было,  
 И каждый напевал:

*Припев.*

## 12. Песенка лъвѣнка и черепахи

З м/ф "Як левенятко і черепаха співали пісню"

Музика Г. Гладкова

Перекладення Л. Жульової



Весело, не поспішаючи



8va-- 2

I

mf 8va-- 2

II

mp

The musical score is for a piece titled "The Rose Tree". It is written for two voices (I and II) and piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 8. The second system contains measures 9 through 16. The piano part features a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

1. Я на солнышке лежу,  
Я на солнышко гляжу,  
Всё лежу и лежу  
И на солнышко гляжу.

2. Крокодил-дил-дил плывёт,  
Носорог-рог-рог идёт,  
Только я все лежу  
И на солнышко гляжу.

3. Рядом львёночек лежит  
И ушами шевелит,  
Только я всё лежу  
И на солнышко гляжу.

### 13. Їхав козак за Дунай

## Українська народна пісня

Обробка Л. Жульєвої

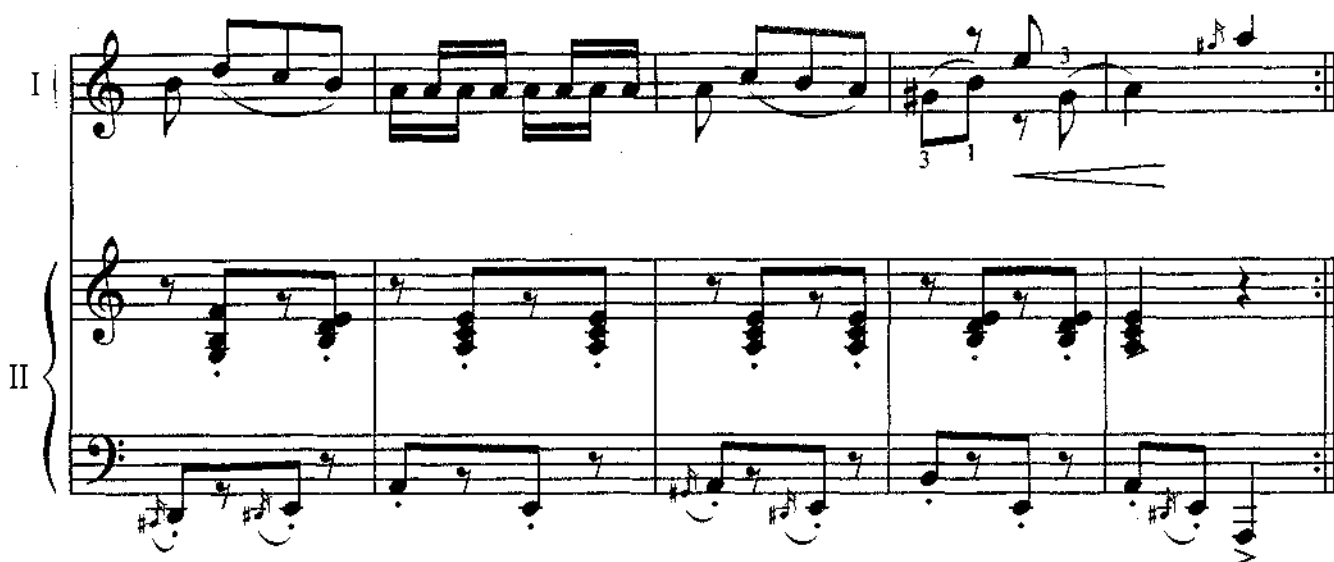
## Помірно, з гумором

[illegible]

The image displays three systems of musical notation, each consisting of a Violin I (I) part and a Piano (II) part. The Piano part is written in grand staff notation (treble and bass clefs).

- System 1:**
  - Violin I:** Features a melodic line with a triplet of eighth notes (marked 3, 1, 7) and a first ending bracket (1.) leading to a second ending bracket (2.) which concludes with a triplet of eighth notes (marked 3). The dynamic markings *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte) are present.
  - Piano II:** Provides harmonic accompaniment with chords and moving lines in both staves. The dynamic markings *sf* and *mf* are indicated.
- System 2:**
  - Violin I:** Continues the melodic development with various note values and rests.
  - Piano II:** Maintains the harmonic support with consistent accompaniment patterns.
- System 3:**
  - Violin I:** Includes a triplet of eighth notes (marked 3) and a forte (*f*) dynamic marking.
  - Piano II:** Features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and concludes with a 15-measure rest (15<sup>ma</sup>).

Throughout the score, various musical notations are used, including slurs, accents (>), and dynamic markings (*sf*, *mf*, *f*) to guide the performer's interpretation.



Їхав козак за Дунай,  
Сказав: "Дівчино, прощай!  
Ти, конику вороненький,  
Неси та гуляй!"  
"Постій, постій, козаче,  
Твоя дівчина плаче,  
Як ти мене покидаєш, —  
Тільки подумай!"

} Двічі

## 14. Песенка Леопольда

З м/ф "Леопольд і золота рибка"

Музика Б. Савельєва

Обробка Л. Жульєвої

Не поспішаючи, лірично



**I**

*tr* *p*

**II**

*tr* *p*

Не поспішаючи, лірично

The musical score consists of two systems. Each system has two treble staves labeled 'I' and two bass staves labeled 'II'. The first system includes dynamic markings 'mf' and 'mp'. The second system includes a 'p' (piano) marking. The music features various musical notations including notes, rests, and fingerings (1-5). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4.

1. Я весь день сижу  
На крутом берегу.  
Над мной плывут  
В небе облака.

*Приве:*

Ласково жмурится  
Солнце золотое,  
Весело плещется  
Синяя река.

2. Стебелёк дрожит,  
Над мной жук жужжит,  
Комариный писк  
Слышится слегка.

*Приве.*

3. Я душой влюблён  
В голубой небосклон,  
В листья и траву,  
В каждого зверька.

*Приве.*

## 15. Музичні пальчики

Слова В. Зінченко

Музика В. Лепешко  
Обробка Л. Жульєвої



Помірно. Грайливо  
*non legato*

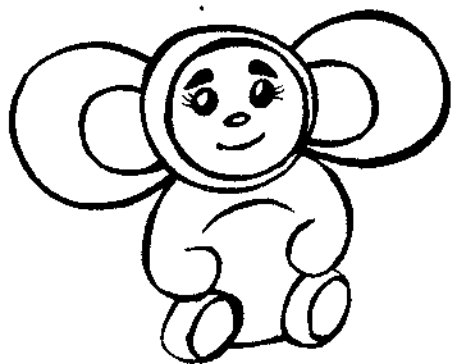
В мене пальчики слухняно  
Грають на фортепіано.  
До - ре - мі - фа - соль - ля - сі -  
Грають пальчики усі.

## 16. Песенка крокодила Гени

З м/ф "Чебурашка"

Слова А. Тимофєєвського

Музика В. Шаїнського  
Обробка Л. Жульєвої



The image displays a musical score for two staves, labeled I and II. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The score is divided into three systems, each with a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'.

**System 1:**

- Staff I:** Treble clef. Starts with a *mf* dynamic. The first ending (bracket 1) includes fingerings 2 and 1. The second ending (bracket 2) includes fingerings 2 and 2.
- Staff II:** Bass clef. Starts with a *mp* dynamic. The first ending (bracket 1) includes fingerings 3, 3, and 1. The second ending (bracket 2) includes fingerings 3 and 3.

**System 2:**

- Staff I:** Treble clef. Includes fingerings 2, 2, 3, 3, 4, 3, 1, 2, and 3.
- Staff II:** Bass clef. Includes fingerings 1, 3, 4, 1, 2, and 3.

**System 3:**

- Staff I:** Treble clef. Starts with a *mf* dynamic. The first ending (bracket 1) includes fingerings 1, 3, and 2. The second ending (bracket 2) includes fingerings 1, 3, and 1.
- Staff II:** Bass clef. Starts with a *mf* dynamic. The first ending (bracket 1) includes fingerings 2 and 3. The second ending (bracket 2) includes fingerings 2 and 3.



I

II

I

II

I

II

1. Пусть бегут неуклюже пешеходы по лужам,  
А вода по асфальту рекой. И неясно проходим  
В этот день непогожий, почему я весёлый такой.

*Припев:* Я играю на гармошке у прохожих на виду..  
К сожаленью, день рожденья только раз в году.

2. Прилетит вдруг волшебник в голубом вертолёте  
И бесплатно покажет кино, с днем рожденья поздравит  
И, наверно, оставит мне в подарок пятьсот эскимо.

*Припев.*

## 17. Голубой вагон

3 м/ф "Стара Шапокляк"

Слова Е. Успенского

**Allegro**

Музыка В. Шаїнського

Обробка Л. Жульової

The musical score is written for two parts, I and II, in 2/4 time. Part I is a single melodic line in treble clef. Part II consists of two staves, treble and bass, with a grand staff bracket. The key signature has one sharp (F#). The score includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano). There are also performance instructions like *tr* (trill) and *mf*. The score is divided into measures by vertical bar lines. Some measures contain fingerings (1, 2, 3) and articulation marks (accents, slurs). The first system shows the beginning of the piece, and the second system continues the melody and accompaniment.

I

3 л.р. 2 3 л.р. 4 пр.р.

II

2

I

пр.р. 4 2

II

I

3 4 1 4 4 3 1 2 2 4

3 *mf*

II

*mp*

3

1.

2. пр.р

*mp*

*mp*

1.

2. пр.р

*mp*  
*пр.р*

*mp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

8va

1. Медленно минуты уплывают вдаль,  
Встречи с ними ты уже не жди.  
И хотя мне прошлого немного жаль,  
Лучшее, конечно, впереди.

*Припев:*

Скатертью, скатертью  
Дальний путь стелется  
И упирается прямо в небосклон.  
Каждому, каждому в лучшее верится,  
Катится, катится голубой вагон.

2. Голубой вагон бежит, качается,  
Скорый поезд набирает ход.  
Ах зачем же этот день кончается –  
Пусть бы он тянулся целый год!

*Припев.*

# 18. Танок маленьких лебедів

З балету "Лебедине озеро"

Музика П. Чайковського  
Перекладення Л. Жульєвої

**Allegro moderato**

I

**Allegro moderato**

II

I

II

Hand I

Hand II

Hand I

Hand II

*pp*

*pp*

The image displays a musical score for two hands, labeled I and II, across two systems. Hand I is positioned on the right side of the page, and Hand II is on the left. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo). The first system shows Hand I with a treble clef and Hand II with a bass clef. The second system shows Hand I with a treble clef and Hand II with a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*.

# 19. Улыбка

З м/ф "Крихітка Єнот"

Слова М. Пляцковського

Музика В. Шаїнського

Обробка Л. Жульєвої

**Moderato**

The musical score is for a piece titled "19. Улыбка" (Smile), from the film "Крихітка Єнот" (The Little Skunk). It is composed by V. Shain'skyi, with lyrics by M. Plyachkov'skyi and an arrangement by L. Zhulye'va. The tempo is marked "Moderato". The score is written for two systems, each with two staves (I and II). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The first system (I) features a melody in the upper staff (treble clef) and a bass line in the lower staff (bass clef). The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note Bb4. The bass line starts with a quarter note G2, followed by a quarter note A2, and then a quarter note Bb2. The second system (II) continues the melody and bass line. The melody in the upper staff has a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note Bb4. The bass line in the lower staff has a quarter note G2, followed by a quarter note A2, and then a quarter note Bb2. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like *mf*.

I

II

*mp*

I

II

I

II

12. 3 1 3.

*mf*



1. От улыбки хмурый день светлей,  
От улыбки в небе радуга проснется...  
Поделись улыбкою своей,  
И она к тебе не раз еще вернется.

*Припев:*

И тогда наверняка  
Вдруг запляшут облака  
И кузнечик запиликает на скрипке...  
С голубого ручейка  
Начинается река, } *Двічі*  
Ну, а дружба начинается с улыбки.

2. От улыбки солнечной одной  
Перестанет капать самый грустный дождик,  
Сонный лес простится с тишиной  
И захлопает в зеленые ладоши.

*Припев.*

3. От улыбки станет всем теплей –  
И слону, и даже маленькой улитке...  
Так пускай повсюду на земле,  
Будто лампочки, включаются улыбки!

*Припев.*

## 20. Вечір надворі

Українська народна пісня

Обробка Л. Жульєвої



I

1 5 2 1

5 4 1

5 2 1

*mp*

*mf*

II

1

*mp*

I

5 4 1

1 2

*f*

II

2

*f*

I

3 4 2

2 5

5 2 1

4 2 1

5 4 1

*mp*

II

*mp*

I. 1. 1. 2. 2. 3. *p* 3 *Piu mosso*  
 II. 1. 2. 3 *mp*  
 II. *mf* *p*  
 I. 4 *a tempo* 2 5 2 1 2 1 3 1 3 5 1 3 5  
 II. 4 *mf a tempo* *cresc.* *cresc.*  
 I. 1 3 5 2 1 3 5 1 3 5 *f* 5 3  
 II. 5 *f*

The musical score is written for two staves, I and II, in G major (one sharp). It consists of four systems of music. The first system shows a transition from a first ending (1.) to a second ending (2.) and then to a third ending (3.) marked *p* (piano) and *Piu mosso*. The second system continues with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a *p* dynamic. The third system introduces a tempo change to *a tempo* and includes a crescendo (*cresc.*). The fourth system features a forte (*f*) dynamic and a final section marked with a box containing the number 5.

The musical score is written for a vocal part (I) and a piano accompaniment (II). The key signature is one sharp (F#). The first system includes dynamics like *rit.*, *a tempo*, and *mp*, and a measure with a '6' in a box. The second system includes first and second endings. The third system includes dynamics like *p rit.*, *pp*, and *8va* markings.

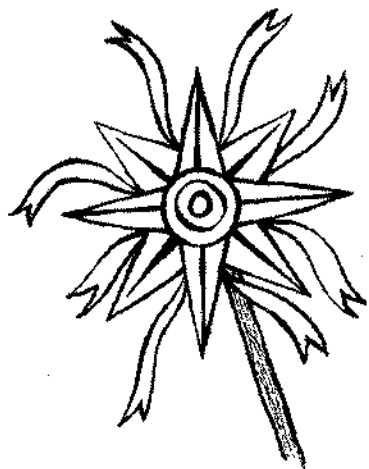
1. Вечір надворі, ніч наступає,  
Вийди, дівчино, серце бажає!  
Чистеє небо зіроньки вкрили,  
Вийди до мене, дівчино мила. / 2

2. Дай подивитись в яснії очі,  
Стан твій обняти гнучкий, дівочий,  
Глянути в личко біле, чудове,  
На коси довгі, на чорні брови. / 2

# 21. Щедрик

Щедрівка

Музика М. Леонтовича  
Перекладення Л. Жульової



**Allegretto**

*mf*

**I**

**II**

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

I

II

I

II

I

II

The musical score is divided into two main systems. The first system consists of two systems of staves, labeled I and II. System I has two staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like 'mp'. System II has two staves with similar notation, including a 'rit.' marking and a 'p' marking. The second system also consists of two systems of staves, labeled I and II. System I has two staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like 'p'. System II has two staves with similar notation, including a 'rit.' marking and a 'p' marking. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

1. Щедрик, щедрик, щедрівочка,  
Прилетіла ластівочка.

2. Стала собі щебетати,  
Господаря викликати:

3. "Вийди, вийди, господарю,  
Подивися на кошару.

4. Там овечки покотились,  
А ягнички народились.

5. В тебе товар весь хороший,  
Будеш мати мірку грошей.

6. Хоч не гроші, то полова,  
В тебе жінка чорноброва".

7. Щедрик, щедрик, щедрівочка,  
Прилетіла ластівочка.